

## НОВОГОДНИЙ ПОДАРОК

Новый год — зимний праздник. Его празднуют ночью. Ровно в полночь часы-куранты на Спасской башне Кремля громко бьют двенадцать раз: «Бом! Бом! Бом!». Люди кричат: «Ура!» В небе сверкает салют.

Дома стоит нарядная ёлочка. На её верхушке горит красная звезда, а на ветках много ёлочных игрушек.

Под Новый год Дед Мороз и Снегурочка приносят всем детям подарки и кладут их под ёлку.

Кто такой Дед Мороз? Кто такая Снегурочка? Дед Мороз — это волшебный дедушка из холодной страны, где всегда лежит снег. Снегурочка — его внучка. Она помогает Дедушке Морозу разносить детям подарки. У Деда Мороза огромный мешок, в котором чего только нет: и машинки для мальчиков, и куклы для девочек, и много других интересных игрушек!

Настя проснулась и сразу побежала к ёлочке. Заглянула под неё и увидела большую коробку, перевязанную цветной лентой. Что это? Это подарок для неё. Настя открыла коробку и увидела игрушечный домик, а в нём куклу с красивыми длинными волосами.

— Мама, папа! Идите скорее сюда! — зовёт Настя. — Посмотрите, какой подарок мне принесли Дедушка Мороз и Снегурочка!



## LES ÉTRENNES

Le Nouvel an — c'est une fête hivernale. On le fête la nuit. A minuit précise le carillon du Kremlin, qui se trouve contre le mur de la Tour Spasskaya, sonne douze fois : « Bam ! Bam ! Bam ! » Les gens crient « Hourra ! Hourra ! Hourra ! » Le feu d'artifice brille dans le ciel.

A la maison on décore un sapin, c'est l'arbre du Nouvel an. Il est magnifique, c'est une vraie splendeur. Au sommet scintille une étoile rouge, et sur les branches sont accrochés beaucoup de jouets.

Le père Noël et sa petite fille qui s'appelle la Fille de neige apportent à tous les enfants les étrennes et les mettent sous le sapin. Qui est le Père Noël ? Qui est la Fille de neige ? Le Père Noël — c'est un bon vieillard, magicien, venu d'un pays froid où la neige couvre toujours la terre. La Fille de neige est sa petite fille. Elle aide le Père Noël à porter un énorme sac contenant les étrennes destinées aux enfants. Dans ce sac, on y trouve de tout ! Il y a des voitures pour les garçons, des poupées pour les filles, et d'autres jouets.

A peine réveillée, Nastia se précipite vers l'arbre du Nouvel an. Au pied du sapin elle trouve une boîte ficelée avec un ruban. Qu'est-ce que c'est ? C'est un cadeau que le Père Noël a déposé pour elle. Nastia ouvre la boîte et voit une petite maison avec une poupée dedans. La poupée a de beaux cheveux longs.

— Maman ! Papa ! Venez-ici ! — appelle Nastia. — Regardez quel cadeau m'ont apporté le Père Noël et la Fille de neige.

